

SYLABUS

DOTYCZY CYKLU KSZTAŁCENIA 2017/18-2021/22
(skrajne daty)

1.1. PODSTAWOWE INFORMACJE O PRZEDMIOCIE/MODULE

Nazwa przedmiotu/ modułu	Lektorat języka rosyjskiego
Kod przedmiotu/ modułu*	PRA01
Wydział (nazwa jednostki prowadzącej kierunek)	Wydział Prawa i Administracji
Nazwa jednostki realizującej przedmiot	Centrum Języków Obcych
Kierunek studiów	Prawo
Poziom kształcenia	Jednolite magisterskie
Profil	Ogólnoakademicki
Forma studiów	Stacjonarne
Rok i semestr studiów	Rok II, semestr 3, 4
Rodzaj przedmiotu	Ćwiczenia
Koordinator	mgr A. Jasińska-Micał
Imię i nazwisko osoby prowadzącej / osób prowadzących	mgr I. Kurek

* - zgodnie z ustaleniami na wydziale

1.2. Formy zajęć dydaktycznych, wymiar godzin i punktów ECTS

Wykł.	Ćw.	Konw.	Lab.	Sem.	ZP	Prakt.	Inne (jakie?)	Liczba pkt ECTS
	60 godz.							4

1.3. Sposób realizacji zajęć

☒ zajęcia w formie tradycyjnej

☐ zajęcia realizowane z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość

1.4. Forma zaliczenia przedmiotu/ modułu (z toku) (egzamin, zaliczenie z oceną, zaliczenie bez oceny)

2. WYMAGANIA WSTĘPNE

Znajomość języka rosyjskiego na poziomie B1+ według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego

3. CELE, EFEKTY KSZTAŁCENIA , TREŚCI PROGRAMOWE I STOSOWANE METODY DYDAKTYCZNE

3.1. Cele przedmiotu/modułu

C1	1. Rozwijanie czterech sprawności językowych (rozumienie ze słuchu, rozumienie tekstu czytanego, tworzenie wypowiedzi ustnych i pisemnych) w ramach kształcenia kompetencji komunikacyjnej na poziomie B2+.
C2	2. Wykształcenie kompetencji językowej umożliwiającej efektywną komunikację w sytuacjach dnia codziennego jak i płynne i poprawne posługiwanie się językiem rosyjskim do celów zawodowych i

	naukowych.
C3	3. Podnoszenie kompetencji językowych poprzez pracę nad poprawnością gramatyczną wypowiedzi ustnych i pisemnych.
C4	4. Utrwalenie słownictwa ogólnego oraz poszerzenie słownictwa specjalistycznego (słownictwa z zakresu prawa).
C5	5. Przygotowanie do przedstawienia fachowej prezentacji i wzięcia udziału w specjalistycznej dyskusji dotyczącej własnej tematyki zawodowej na podstawie złożonych tekstów fachowych.
C6	6. Znalezienie źródła rosyjskojęzycznego w celu zilustrowania tematu opracowanego w języku polskim (przypisy i bibliografia).

3.2 EFEKTY KSZTAŁCENIA DLA PRZEDMIOTU/ MODUŁU (WYPEŁNIA KOORDYNATOR)

3

EK (efekt kształcenia)	Treść efektu kształcenia zdefiniowanego dla przedmiotu (modułu)	Odniesienie do efektów kierunkowych (KEK)
	Po zakończeniu zajęć student:	
	- <u>w zakresie wiedzy:</u>	
EK_01	posługuje się terminologią specjalistyczną i wykorzystuje literaturę naukową w zakresie nauk prawnych w języku rosyjskim. Student wie jak opracować (przeczytać, przetłumaczyć, streścić i opowiedzieć teksty fachowe z dziedziny prawa), wie jak znaleźć źródło rosyjskojęzyczne w celu zilustrowania tematu opracowanego w języku polskim (przypisy i bibliografia) dotyczące źródeł i instrukcji polskiego i europejskiego systemu prawa, relacji pomiędzy prawem UE a prawem polskim.	K_WO3 +++
	- <u>w zakresie umiejętności:</u>	
EK_02	przygotowuje w języku rosyjskim prezentację ustną w zakresie prac badawczych wykorzystując różne środki komunikacji	K_U14 +++
EK_03	posługuje się językiem rosyjskim w zakresie nauk prawnych zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu B2+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego	K_U14 +++
	- <u>w zakresie kompetencji społecznych:</u>	
EK_04	wykazuje potrzebę doskonalenia się oraz potrafi inspirować i organizować proces uczenia się innych osób, przy czym odpowiednio określa sposób realizacji zadań w grupie	K_KO3 +

3.3 TREŚCI PROGRAMOWE (wypełnia koordynator)

A. Problematyka wykładu

Treści merytoryczne

B. Problematyka ćwiczeń audytoryjnych, konwersatoryjnych, laboratoryjnych, zajęć praktycznych

Treści merytoryczne	Godziny
SEMESTR III	
1. Kodeks cywilny w Rosji.	2
2.Ogólne pojęcia prawne – zdolność do czynności prawnych, osoba fizyczna - część ogólna k.c..	2
3. Prawo zobowiązań - podstawowe pojęcia.	2
4. Prawo rzeczowe - porównanie z definicjami prawnymi regulacji polskich.	2
5. Prawo rodzinne – omówienie wybranego zagadnienia(np. wspólnota majątkowa), porównanie ze stanem prawnym w Polsce; praca nad tekstem oryginalnym.	2
6. Prawo spadkowe. Spadkobranie, spadkobierca, testament, zachówek, odmowa przyjęcia spadku; wybrane zagadnienia.	2
7.Praca nad tekstem z el. języka specjalistycznego.	2
8. Funkcje prawa (zabezpieczenie pokoju , gwarancje wolności, regulacja stosunków cywilnoprawnych; kształtowanie norm prawnych w państwie prawa).	2
9. Zawód: sędzia (niezawisłość sędziowska, prawo stron do wysłuchania przez sąd).	2
10. Sądy powszechne: struktura sądownictwa w Rosji. Sądownictwo procesowe i nieprocesowe (wybrane zagadnienie).	2
11. Właściwość sądów miejscowa i rzeczowa.	2
13. Proces cywilny i karny – wprowadzenie. Próba porównania funkcjonowania sądów powszechnych w Polsce i w Rosji.	2
14. Proces cywilny: strony, wniesienie pozwu, wyrok, odwołanie i rewizja.	2
15. Lektura z języka specjalistycznego prawniczego – prezentacja na forum grupy	2
Suma godzin	30
SEMESTR IV	
1. Proces cywilny. Strony procesu (powód i pozwany), reprezentacja przez adwokata. Forma pisma procesowego.	2
2. Rola sędziego w procesie cywilnym. Prawomocność wyroku.	2
3. Odwołanie i rewizja.	2
4.Proces karny, jego uczestnicy i przebieg.	2
5.Przykłady zastosowania przepisów prawa karnego - przypadki naruszania prawa, wykroczenie i przestępstwo.	2
6. Postępowanie karne. Rola policji, prokuratury, świadkowie.	2
7.Prokurator – funkcjonowanie w zawodzie; rola prokuratora i sędziego śledczego w postępowaniu karnym.	2
8.Rodzaje środków dowodowych w procesie cywilnym i karnym.	2
9. Przebieg postępowania w procesie cywilnym i karnym – porównanie	2
10. Przestępczość – definicje. Praca nad tekstem oryginalnym. Skróty w języku prawniczym rosyjskim i polskim.	2
11. Praca nad tekstem fachowym (aktualny z Internetu).	2

12. Państwo prawa. Polska i rosyjska konstytucja.	2
13. Preambuła – ćwiczenia tłumaczeniowe, próba porównania.	2
14. Lektura z języka specjalistycznego prawniczego – prezentacja na forum grupy	2
15. Lektura z języka specjalistycznego prawniczego – prezentacja na forum grupy	2
Suma godzin	30
Suma godzin ogółem	60

3.4 METODY DYDAKTYCZNE

Metody komunikatywne

Formy organizacyjne: praca w grupach, praca indywidualna.

Rozwiązywanie zadań i testów, prezentacja, analiza i interpretacja tekstów źródłowych, analiza przypadków.

4 METODY I KRYTERIA OCENY

4.1 Sposoby weryfikacji efektów kształcenia

Symbol efektu	Metody oceny efektów kształcenia (np.: kolokwium, egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt, sprawozdanie, obserwacja w trakcie zajęć)	Forma zajęć dydaktycznych (w, ćw., ...)
EK_ 01	Przygotowanie prezentacji multimedialnej , translacji na forum grupy, test pisemny.	ćwiczenia
EK_ 02	Przygotowanie prezentacji multimedialnej, wypowiedź ustna, przygotowanie tekstu fachowego, sporządzanie notatek, planów, konspektów.	
EK_ 03	Wypowiedź ustna. Przygotowanie prezentacji multimedialnej, obserwacja ciągła w trakcie zajęć.	
EK_ 04	Przygotowanie prezentacji multimedialnej, obserwacja ciągła w trakcie zajęć.	

4.2 Warunki zaliczenia przedmiotu (kryteria oceniania)

Ćwiczenia: zaliczenie z oceną: ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen częściowych, z prac pisemnych i ustnych wypowiedzi, przygotowanie prezentacji multimedialnej, test pisemny na poziomie B2 +

Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest zaliczenie na ocenę pozytywną wszystkich przewidzianych w danym semestrze prac pisemnych (przygotowanie tekstu fachowego, sporządzenie notatek, planów, konspektów) i uzyskanie pozytywnej oceny z odpowiedzi ustnych (translacja na forum grupy, wypowiedzi ustne), a także obecność na zajęciach i aktywne uczestnictwo w zajęciach weryfikowane obserwacją ciągłą w trakcie zajęć. Do zaliczenia testu pisemnego potrzeba minimum 51% prawidłowych odpowiedzi.

Kryteria oceny odpowiedzi ustnej:

- Ocena bardzo dobra: bardzo dobry poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, nieliczne błędy językowe niezakłócające komunikacji,
- Ocena +dobra/dobra: dobry/zadowalający poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, błędy językowe nieznacznie zakłócające komunikację, nieznaczne zakłócenia w płynności wypowiedzi,
- Ocena + dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych, liczne błędy językowe znacznie zakłócające komunikację i płynność wypowiedzi, odpowiedzi częściowo odbiegające od treści zadanego pytania, niekompletna,
- Ocena dostateczna: ubogi zasób słownictwa i słaba znajomość struktur językowych, bardzo liczne błędy językowe znacznie zakłócające komunikację, brak płynności wypowiedzi, niepełne odpowiedzi na pytania,

odpowiedzi częściowo odbiegające od treści zadanego pytania,

- Ocena niedostateczna: brak odpowiedzi lub bardzo ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych uniemożliwiająca wykonanie zadania, chaotyczna konstrukcja wypowiedzi, bardzo uboga treść, niekomunikatywność, mylenie i zniekształcanie podstawowych informacji.

5. Całkowity nakład pracy studenta potrzebny do osiągnięcia założonych efektów w godzinach oraz punktach ECTS

Aktywność	Liczba godzin/ nakład pracy studenta
godziny zajęć wg planu z nauczycielem	30+30 = 60
przygotowanie do zajęć	10+10 = 20
udział w konsultacjach	2+2= 4
czas na napisanie prezentacji/eseju	10+10 = 20
przygotowanie do egzaminu	0
udział w zaliczeniu końcowym	0
SUMA GODZIN	52+52 = 104 godz.
SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS	2+2= 4 ECTS
Liczba pkt ECTS w ramach zajęć powiązanych z praktycznym przygotowaniem zawodowym	<i>obowiązuje od roku akad. 2017/2018</i>
Liczba pkt ECTS w ramach zajęć służących zdobywaniu pogłębionej wiedzy i umiejętności prowadzenia badań nauk.	<i>obowiązuje od roku akad. 2017/2018</i>

liczba pkt ECTS w ramach zajęć wymagających bezpośredniego udziału nauczycieli i studentów
64 (60+4) / ok. 2 ECTS,

liczba pkt ECTS w ramach zajęć o charakterze praktycznym 64 / ok. 2 ECTS

6. PRAKTYKI ZAWODOWE W RAMACH PRZEDMIOTU/ MODUŁU

wymiar godzinowy	0
zasady i formy odbywania praktyk	

7. LITERATURA

Literatura podstawowa:

1. Marta Fidyk, Teresa Skup – Stundis. Nowe repetytorium z języka rosyjskiego.
2. Russkij język : Alicja Kaźmierak, Ludmiła Kędzierska, Danuta Matwijczyna Lublin: Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, 2009
3. [Alicja Kaźmierak](#), [Ludmiła Kędzierska](#), [Danuta Matwijczyna](#). Russkij język. Podgotowitielnyje materiały k egzamienu TELC. Urowien B1 i B2 + CD, Lublin 2013

Literatura uzupełniająca:

Maria Cieplicka i Danuta Torzewska. РУССКИЙ ЯЗЫК Kompendium tematyczno leksykalne 1 i 2. Wyd. Wagros. Poznań 2007.

Janusz Rieger, Ewa Rieger. Słownik tematyczny rosyjsko polski. Wyd. „Wiedza Powszechna” Warszawa 2003.

Materiały własne, portale internetowe

Słownik / Encyklopedia rosyjsko-rosyjska /gramatyka /repetytoria/

Materiały prasowe i artykuły prasowe z zakresu tematyki prac magisterskich i programu studiów.

Akceptacja Kierownika Jednostki lub osoby upoważnionej